

## WE ARE MOVING HOME!

Dear Residents,

The collection counter at Woodlands Civic Centre jointly served by Sembawang Town Council and Marsiling-Yew Tee Town Council will cease operations on **17 September 2017 (Sunday)**.

Residents of Marsiling-Yew Tee Town Council can continue to make their Service and Conservancy Charges (S&CC) payments / booking of facilities at our Town Council office situated at the following locations:

### Main Office

Block 306A Woodlands St 31  
#02-00  
Singapore 730306

### Branch Office

Block 563 Choa Chu Kang St 52  
#01-198  
Singapore 680563

You may also make payment via the following methods:

- Internet Banking (DBS, POSB, UOB and OCBC)
- Application of GIRO deduction or Recurring Payment via Credit Card
- AXS m-Station, AXS e-Station and AXS Kiosks island-wide

Thank you for your kind understanding.

## 我们将搬迁!

亲爱的居民朋友们:

我们位于兀兰民事中心 (Woodlands Civic Centre) 的收费柜台 (该项服务是由三巴旺市镇理事会和马西岭—油池市镇理事会携手提供) 将于 **2017年9月17日 (星期天)** 停止服务。

马西岭—油池市镇理事会的居民可以前往以下两个办事处支付服务与杂费 (S&CC) 或预订设施:

### 总部

Block 306A Woodlands St 31  
#02-00  
Singapore 730306

### 分部

Block 563 Choa Chu Kang St 52  
#01-198  
Singapore 680563

您也可以通过以下方式付款:

- 网上银行 (DBS、POSB、UOB 和 OCBC) 转账
- 申请财路 (GIRO) 定期付款或用信用卡扣除
- 在全岛任何一台 AXS e-station 和 AXS 自助服务机上付款, 或上网 AXS m-Station

衷心感谢您的谅解与支持。

#### Offices:

Main Office : Block 306A Woodlands Street 31 #02-00 Singapore 731306

Yew Tee Branch : Block 563 Choa Chu Kang St 52 #01-198 Singapore 680563

Tel: 6430 7800 Fax: 6362 4822 Website: [www.myttc.org.sg](http://www.myttc.org.sg) Email: [feedback@myttc.org.sg](mailto:feedback@myttc.org.sg)

## KAMI BERPINDAH PEJABAT!

Para Penduduk yang Dihormati,

Kaunter pemungutan di Pusat Sivik Woodlands yang dikendalikan oleh majlis Bandaran Sembawang dan Majlis Bandaran Marsiling-Yew Tee akan tamat beroperasi pada **17 September 2017 (Ahad)**.

Para penduduk Majlis Bandaran Marsiling-Yew Tee boleh meneruskan untuk membuat pembayaran Caj Perkhidmatan dan Penyenggaraan (S&CC) / tempahan kemudahan di pejabat Majlis Bandaran kami yang terletak di lokasi berikut:

### Pejabat Utama

Block 306A Woodlands St 31  
#02-00  
Singapore 730306

### Pejabat Cawangan

Block 563 Choa Chu Kang St 52  
#01-198  
Singapore 680563

Anda juga boleh membuat pembayaran melalui cara-cara berikut:

- Perbankan Internet (DBS, POSB, UOB dan OCBC)
- Permohonan pemotongan GIRO atau Pembayaran Berulang melalui Kad Kredit
- AXS m-Station, AXS e-Station dan AXS Kiosk di seluruh negara

Terima kasih di atas kerjasama anda.

## நாங்கள் இடம் மாறுகிறோம்!

அன்பார்ந்த திருவாளர் / திருவாட்டி

செம்பவாங் நகர மன்றமும் மார்சிலிங் - இயூ டீ நகர மன்றமும் உட்கண்ட்ஸ் சிவிக் சென்ட்ரில் இணைந்து நடத்திய வசூல் முகப்பு **17 செப்டம்பர் 2017** (ஞாயிற்றுக்கிழமை) அன்று மூடப்படுகிறது.

மார்சிலிங் - இயூ டீ நகர மன்றத்தின் குடியிருப்பாளர்கள் பின்வரும் இடங்களில் அமைந்துள்ள நகர மன்ற அலுவலகத்தில் சேவைப் பராமரிப்பு (S&CC) கட்டணங்களைச் செலுத்தலாம் / பல்வேறு வசதிகளைப் பயன்படுத்த பதிவு செய்யலாம்:

### மத்திய அலுவலகம்

புளோக் 306A உட்கண்ட்ஸ் ஸ்திரீட் 31  
#02-00  
சிங்கப்பூர் 730306

### கிளை அலுவலகம்

புளோக் 563 சுவா து காங் ஸ்திரீட் 52  
#01-198  
சிங்கப்பூர் 680563

நிங்கள் பின்வரும் வழிகளிலும் கட்டணம் செலுத்தலாம்:

- இணைய வங்கிச் சேவை (DBS, POSB, UOB, OCBC)
- ஜைரோ விண்ணப்பம் அல்லது கடன் அட்டை மூலம் தொடர் கட்டணமுறை
- AXS m-Station, AXS e-Station மற்றும் தீவு முழுவதிலும் உள்ள AXS சாதனங்கள்

உங்களின் கனிவான புரிந்துணர்வுக்கு நன்றி.